C01001649E_00 - 6720647762 (2011/03)

ACUMULADOR DE AGUA CALIENTE SANITARIA LOGALUX S300W Y S500W ES
CILINDRO ACUMULADOR DE ÁGUA QUENTE SANITÁRIA LOGALUX S300W E S500W PT
ΘΕΡΜΑΝΤΗΡΑΣ ΖΕΣΤΟΥ ΝΕΡΟΥ LOGALUX S300W & S500W EL

RECOMENDACIONES GENERALES ES

Estos aparatos han sido diseñados para contener agua para uso sanitario y se deben utilizar en aplicaciones compatibles con sus características de funcionamiento. Estos aparatos están diseñados para utilización residencial o similar.

Una instalación, ajuste y mantenimiento incorrecto o un uso incorrecto excluye de cualquier responsabilidad al **fabricante**, tanto contractual como extracontractual, por daños a personas, animales o bienes. Solo se permiten los usos específicamente indicados en esta lista.

Lea este folleto con atención.

Todos los trabajos deben ser efectuados por personal cualificado, según la legislación en vigor en el país en cuestión.

Esta garantía es nula si las instrucciones anteriores no se respetan y si la unidad se inicia por primera vez sin la presencia de personal autorizado por la Empresa (especificado en el contrato de suministro), que deberá redactar un informe "inicial".

Los documentos suministrados con el producto se deben entregar al propietario, que debe guardarlos cuidadosamente para el caso de que sean necesarios en servicios o mantenimientos futuros.

Todos los trabajos de reparación o mantenimiento deben ser efectuados por el Servicio Técnico de la Empresa o por personal cualificado, siguiendo las instrucciones de este manual.

ADVERTÊNCIAS GERAIS PT

Estes equipamentos foram concebidos para conter água de utilização sanitária e devem ser utilizados em aplicações compatíveis com as suas características de funcionamento. Estes equipamentos são concebidos para utilização residencial ou similar.

Uma instalação, ajuste e manutenção incorrecta ou uso incorrecto exclui o **fabricante** de qualquer responsabilidade, quer contratual ou extracontratual, por danos a pessoas, animais ou bens. Apenas as utilizações especificamente indicadas nesta lista são permitidas

Leia este folheto com atenção.

Todos os trabalhos devem ser efectuados por pessoal qualificado, de acordo com a legislação em vigor no país em causa.

Esta garantia é anulada se as instruções acima não forem respeitadas e se a unidade for iniciada pela primeira vez sem a presença de pessoal autorizado pela Empresa (especificados no contrato de fornecimento) que deverá redigir um relatório "inicial".

Os documentos fornecidos com o produto devem ser entregues ao proprietário, que os deve guardar cuidadosamente, pois poderão ser necessários para serviços ou manutenções futuras.

Todos os trabalhos de reparação ou manutenção devem ser efectuados pelo Serviço Técnico da Empresa ou por pessoal qualificado seguindo as instruções deste manual.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ EL

Αυτές οι συσκευές έχουν σχεδιαστεί για να αποθηκεύουν νερό για οικιακή χρήση και πρέπει να χρησιμοποιούνται σε εφαρμογές, στις οποίες ανταποκρίνονται τα χαρακτηριστικά απόδοσης των συσκευών. Αυτές οι συσκευές προορίζονται για οικιακή ή παρόμοια χρήση. Η εσφαλμένη εγκατάσταση, ρύθμιση και συντήρηση ή η ακατάλληλη χρήση, αποδεσμεύουν τον **κατασκευαστή** από κάθε ευθύνη – συμβατική ή άλλου τύπου – για ενδεχόμενες βλάβες σε άτομα και ζώα ή για υλικές ζημιές. Επιτρέπονται μόνο οι εφαρμογές που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο.

Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών.

Όλες οι εργασίες πρέπει να διενεργούνται από εξειδικευμένο προσωπικό και σύμφωνα με τη νομοθεσία της χώρας εγκατάστασης της μονάδας.

Η εγγύηση παύει να ισχύει αν δεν τηρηθούν οι παραπάνω οδηγίες και αν η συσκευή τεθεί για πρώτη φορά σε λειτουργία χωρίς την παρουσία του προσωπικού που εξουσιοδοτείται από την Εταιρεία (όπως ορίζεται στη σύμβαση προμήθειας), το οποίο θα πρέπει να συμπληρώνει ένα πρωτόκολλο «εκκίνησης της μονάδας σε πλήρη και κανονική λειτουργία ».

Τα έντυπα που παρέχονται μαζί με το προϊόν πρέπει να παραδίδονται στον ιδιοκτήτη, ο οποίος θα πρέπει να τα φυλά σε ένα ασφαλές σημείο για μελλοντική χρήση σε περιπτώσεις συντήρησης ή σέρβις. Όλες οι εργασίες επισκευής ή συντήρησης πρέπει να διενεργούνται από το Τεχνικό Προσωπικό της Εταιρείας, ή από εξειδικευμένο προσωπικό, σύμφωνα με τις οδηγίες αυτού του εγχειριδίου.

RENUNCIA DE RESPONSABILIDAD

Este documento ha sido redactado con cuidado y con la mayor atención. Sin embargo, el **fabricante** no asume ninguna responsabilidad relacionada con el uso de este documento.

RENÚNCIA DE RESPONSABILIDADE

Este documento foi redigido com cuidado e a máxima atenção. No entanto, o **fabricante** não assume qualquer responsabilidade relacionada com o uso deste documento.

ΑΠΟΠΟΙΗΣΗ ΕΥΘΥΝΗΣ

Αυτό το έντυπο έχει συνταχθεί με τη μέγιστη δυνατή προσοχή όσον αφορά στο περιεχόμενό του. Παρόλα αυτά, ο **κατασκευαστής** δεν φέρει καμία ευθύνη για τις ενδεχόμενες συνέπειες από τη χρήση του εγχειριδίου.

REGLAS DE SEGURIDAD FUNDAMENTALES

Cuando utilizamos equipos que trabajan con agua y electricidad, se deben conocer algunas reglas de seguridad fundamentales, principalmente:

El aparato no puede ser utilizado por niños o por personas no aptas, sin una supervisión adecuada.

No tocar el aparato descalzo o con partes del cuerpo mojadas o húmedas.

Las conexiones de agua se deben realizar según las instrucciones, para garantizar un buen funcionamie

REGRAS DE SEGURANÇA FUNDAMENTAIS

Quando utilizamos equipamentos que operam com electricidade e água, deve-se ter conhecimento de algumas regras de segurança fundamentais, nomeadamente:

O aparelho não pode ser utilizado por crianças ou por pessoas inaptas sem uma supervisão adequada.

Não tocar no aparelho quando se está descalço ou com partes do corpo molhadas ou húmidas.

As ligações de água devem ser feitas de acordo com as instruções para garantir um bom funcionamento.

ΒΑΣΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Στη λειτουργία εξοπλισμού που εμπεριέχει τη χρήση ηλεκτρικού ρεύματος και νερού, πρέπει να τηρούνται ορισμένοι βασικοί κανόνες ασφάλειας, όπως:

Η μονάδα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά ή από αναρμόδια άτομα χωρίς ανάλογη επίβλεψη.

Μην αγγίζετε τη μονάδα όταν τα πόδια σας είναι γυμνά, ή αν τα μέλη του σώματός σας είναι βρεγμένα ή υγρά.

Οι συνδέσεις σωλήνων νερού πρέπει να διενεργούνται σύμφωνα με τις οδηγίες για να εξασφαλίζεται η σωστή λειτουργία της μονάδας.

RECEPCIÓN DEL PRODUCTO ES

En el momento de la entrega por parte del transportista, compruebe si los embalajes y los aparatos están intactos. Si están damnificados o si faltan componentes, indíquelo en la nota de entrega. Las quejas formales deben ser enviadas por fax o por carta certificada al Departamento Post Venta en el plazo de ocho días a partir de la fecha de recepción del pedido. El embalaje debe ser retirado por el operador utilizando un equipo protector individual adecuado (guantes, gafas, etc.). Tome precauciones para no damnificar el revestimiento del depósito acumulador.

No vierta en la naturaleza los elementos que forman parte del embalaje ni los deje al alcance de los niños porque representan un peligro.

Consulte las normas locales en vigor, referentes al vaciado de embalajes, utilizando un centro de recogida especializado o un centro de reciclaje.

UTILIZACIÓN

Los cilindros acumuladores de 300 y 500 litros están diseñados para la producción de agua caliente sanitaria en combinación con las bombas de calor. La superficie interna está revestida con dos capas de esmalte de acuerdo con la norma DIN 4753, adecuada para almacenar agua para una utilización sanitaria.

El serpentín interior está hecho de un tubo de acero con un recuperador de calor conectado directamente a la bomba de calor, de acuerdo con los valores de potencia calorífica indicados en la tabla.

COMPONENTES DEL KIT

N.°1	Cilindro acumulador
N.°1	Termómetro
N.°1	Manguito de la sonda de temperatura
N.°1	Anodo de magnesio (2 anodios por HWC500)
N.°1	Manual de instrucciones

INFORMACIÓN TÉNICA

Construcción

Los acumuladores se fabrican en placas de acero S275JR, de acuerdo con la norma DIN4753. El interior tiene dos capas de revestimiento esmaltado de acuerdo con la norma DIN 4753. La protección contra la corrosión se garantiza mediante el anodo de magnesio, proporcionado en serie con los accesorios del cilindro acumulador.

Revestimiento externo

Los depósitos están protegidos en el exterior por células cerradas de espuma elastomérica con 70 mm de espesura y acabado exterior suave en PVC azul.

Instalación y utilización

Coloque el producto en una superficie plana, capaz de soportar el peso del producto y de sus contenidos (vea la chapa de características del producto).

Haga las conexiones de salida y de entrada de las tuberías de tal forma que:

- el producto no soporte el peso de estas;
- el acceso sea permitido para desmontar cualquier accesorio, válvulas de seguridad, etc.

Instale una válvula de seguridad con una presión de activación máxima de 6 bar, según establecido por las Directivas Comunitarias, incluyendo las últimas revisiones y la legislación nacional correspondiente, resaltando una apertura amplia adecuada.

RECEPÇÃO DO PRODUTO PT

No momento da entrega pelo transportador, verifique se as embalagens e os aparelhos estão intactos. Indique na guia de remessa em caso de danos ou de componentes em falta. Uma queixa formal deve ser enviada por fax ou por carta registada para o Departamento Pós-Venda no prazo de oito dias a partir da data de recepção da encomenda. A embalagem deve ser removida pelo operador utilizando equipamento protector individual adequado (luvas, óculos, etc.). Tome precauções para não danificar o revestimento do depósito acumulador.

Não despeje para a natureza os elementos que compõem a embalagem nem os deixe ao alcance das crianças pois representam um perigo.

Consulte as normas locais em vigor referentes ao despejo de embalagens, utilizando um centro de recolha especializado ou um centro de reciclagem.

UTILIZAÇÃO

Os cilindros acumuladores de 300 e 500 litros são concebidos para produção de água quente sanitária em combinação com as bombas de calor. A superfície interna é revestida com duas camadas de esmalte de acordo com a norma DIN 4753, adequada para armazenar água para uma utilização de águas quentes sanitárias.

A serpentina interior é constituída por tubo de aço com um permutador de calor ligado directamente à bomba de calor, de acordo com os valores de potência calorífica indicados na tabela.

COMPONENTES DO KIT

N.°1	acumulador
N.°1	Termómetro
N.°1	Bainha da sonda de temperatura
N.°1	Anodo de magnésio (2 anodos por HWC500)
N.°1	Manual de instruções

INFORMAÇÕES TÉCNICAS

Construção

Os cilindros acumuladores são fabricados em placas de aço S275JR, de acordo com a norma DIN 4753. O interior tem duas camadas de revestimento esmaltado de acordo com a norma DIN 4753.

A protecção contra a corrosão é garantida pelo anodo de magnésio, fornecido como de série com os acessórios do cilindro acumulador.

Revestimento externo

Os depósitos são protegidos no exterior por células fechadas de espuma elastómera com 70mm de espessura e acabamento exterior macio em PVC azul.

Instalação e utilização

Coloque o produto numa superfície plana, capaz de suportar o peso do produto e dos seus conteúdos (veja a chapa de características do produto).

Faça as ligações de saída e de entrada das tubagens de forma a que:

- o peso destes não seja suportado pelo produto;
- o acesso seja permitido para desmontar qualquer acessório, válvulas de segurança, etc.

Instale uma válvula de segurança com uma pressão de activação máxima de 6 bar, conforme estabelecido pelas Directivas Comunitárias, incluindo as últimas revisões e a legislação nacional correspondente, realçando uma abertura ampla adequada.

ΠΑΡΑΛΑΒΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ EL

Όταν τα προϊόντα έχουν παραδοθεί από μεταφορική εταιρεία, ελέγξτε αν η συσκευασία και η μονάδα είναι άθικτες. Αν παρατηρήσετε ζημιές ή απουσία εξαρτημάτων, θα πρέπει να το αναφέρετε στο δελτίο παράδοσης. Τα ενδεχόμενα παράπονα πρέπει να γνωστοποιούνται επισήμως μέσω φαξ ή με συστημένη επιστολή προς το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών εντός οκτώ ημερών από την ημέρα παραλαβής των προϊόντων. Η συσκευασία πρέπει να αφαιρείται από τον υπεύθυνο της εγκατάστασης με χρήση ατομικού εξοπλισμού προστασίας (γάντια, γυαλιά, κλπ). Προσέξτε ιδιαίτερα να μην υποστεί βλάβη η επένδυση της δεξαμενής.

Μην απορρίπτετε τα υλικά συσκευασίας στο περιβάλλον και μην τα αφήνετε κοντά σε παιδιά, καθώς και οι δύο αυτές περιπτώσεις ενέχουν κινδύνους. Λάβετε υπόψη τα εθνικά ισχύοντα πρότυπα σε σχέση με τη διάθεση της συσκευασίας, παραδίδοντάς τη σε ανάλογα κέντρα αποκομιδής ή ανακύκλωσης.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Τα μπόιλερ Logalux S300W και S500W λίτρων έχουν σχεδιαστεί για παραγωγή ζεστού νερού χρήσης σε συνδυασμό με αντλίες θερμότητας.

Η εσωτερική επιφάνεια καλύπτεται με δύο στρώσεις επισμάλτωσης, σύμφωνα με το πρότυπο DIN 4753, η οποία είναι κατάλληλη για αποθήκευση νερού χρήσης. Η εσωτερική περιέλιξη είναι κατασκευασμένη από χαλύβδινο σωλήνα, εξασφαλίζει μεγάλη επιφάνεια εναλλαγής θερμότητας και συνδέεται απευθείας με την αντλία θερμότητας, σύμφωνα με τις τιμές για την έξοδο της αντλίας θερμότητας που αναφέρονται στον πίνακα.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΤΟΥ ΣΕΤ

1	Μπόιλερ
1	Θερμόμετρο
1	Υποδοχή αισθητήρα θερμοκρασίας
1	Άνοδος μαγνησίου (2 άνοδοι για το S500W)
1	Εγχειρίδιο οδηγιών

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Κατασκευή

Τα μπόιλερ είναι κατασκευασμένα από χαλυβδόφυλλο S275JR, σύμφωνα με το πρότυπο DIN 4753. Η εσωτερική επιφάνεια καλύπτεται με δύο στρώσεις επισμάλτωσης, σύμφωνα με το πρότυπο DIN 4753. Η προστασία από διάβρωση εξασφαλίζεται από την άνοδο μαγνησίου, η οποία περιλαμβάνεται στο βασικό εξοπλισμό του μπόιλερ.

Εξωτερική επένδυση

Οι εξωτερικές επιφάνειες των Μπόϊλερ προστατεύονται με ελαστομερές αφρώδες υλικό κλειστών κυψελών, πάχους 70 mm, με εξωτερικό φινίρισμα από μαλακό μπλε PVC.

Εγκατάσταση και χρήση

Τοποθετήστε το μπόιλερ σε μια επίπεδη επιφάνεια, η οποία μπορεί να στηρίξει το βάρος του μπόιλερ αλλά και του περιεχομένου του (βλ. πινακίδα τύπου του μπόιλερ). Διευθετήστε τις συνδέσεις των σωλήνων εξόδου και επιστροφής, ώστε:

- Το βάρος τους να μην επιφορτίζει το μπόιλερ.
- Να εξασφαλίζεται η πρόσβαση για την αποσυναρμολόγηση οποιουδήποτε εξαρτήματος, της βαλβίδας ασφαλείας, κλπ.

Τοποθετήστε μια βαλβίδα ασφαλείας με πίεση ενεργοποίησης όχι μεγαλύτερη από 6 bar – όπως καθορίζουν οι οδηγίες της Ε.Ε. και οι τελευταίες τροποποιήσεις τους καθώς και η σχετική νομοθεσία στη χώρα εγκατάστασης – και άνοιγμα με κατάλληλο εύρος.

La presión máxima de funcionamiento del acumulador y del serpentín del recuperador de calor es de 6 bar. Instale el sistema o el depósito con vasos de expansión, según establecido por las Directivas Comunitarias, incluyendo las últimas revisiones y la legislación nacional correspondiente, con una presión de servicio máxima de hasta 6 bar y una capacidad adecuada para el volumen y la temperatura del sistema, con la finalidad de protegerlo contra los excesos de presión. Asegúrese de que el depósito permite ser vaciado sin que se produzca una depresión en el depósito, debiéndose utilizar una válvula antivacío. Proteja el depósito contra el hielo y, si no se usa en invierno, deberá vaciarlo

⚠ **ATTENTION**

La presión máxima es de 6 bar.
La temperatura máxima de funcionamiento es 95°C.
Para un buen funcionamiento, se debe controlar la dureza del agua utilizada **(la garantía es nula si la dureza es inferior a 15°F y superior a 40°F).**

Mantenimiento
Para una correcta utilización de los depósitos acumuladores, se recomienda que:
- verifique periódicamente el funcionamiento de la válvula de seguridad del sistema;
- verifique periódicamente la precarga de los vasos de expansión;
- verifique periódicamente que no existen fugas.

⚠ **ATENCIÓN**

Desconecte el depósito acumulador del sistema antes de efectuar soldaduras eléctricas en la tubería.

Marquage CE
Los depósitos en cuestión están fabricados según directivas de fabricación específicas, asegurando una utilización segura en conformidad con el párrafo 3, del artículo 3, de la Directiva 97/23/EC (PED), no siendo exigido el marcado CE.
Otras especificaciones técnicas están indicadas en la chapa de características del producto.

INSTALACIÓN DE LA RESISTENCIA ELÉCTRICA

La brida del acumulador tiene un casquillo de 2"F para la instalación de una resistencia eléctrica.
Apriete la resistencia a la brida del acumulador para que quede colocada en la horizontal.
Coloque siempre la junta suministrada entre la resistencia eléctrica y las conexiones.
Realice las conexiones eléctricas según las instrucciones de este manual.
Utilice los cables que tienen una dimensión adecuada para la energía eléctrica de la resistencia.

A pressão máxima de funcionamento do cilindro acumulador e da serpentina do permutador de calor é de 6 bar. Instale o sistema ou depósito com vasos de expansão, conforme estabelecido pelas Directivas Comunitárias, incluindo as últimas revisões e a legislação nacional correspondente, com uma pressão de serviço máxima até 6 bar e uma capacidade adequada para o volume e temperatura do sistema, a fim de o proteger contra os excessos de pressão.
Certifique-se que o depósito permite ser despejado sem ocorrer uma depressão no depósito, devendo-se utilizar uma válvula anti-vácuo.
Proteja o depósito contra o gelo e, se não for usado no Inverno, deverá esvaziá-lo.

⚠ **ATENÇÃO**

A pressão máxima é de 6 bar.
A temperatura máxima de funcionamento é 95ºC.
Para um bom funcionamento, a dureza da água utilizada deve ser controlada **(a garantia é nula se a dureza for inferior a 15°F e superior a 40°F)**.

Manutenção
Para uma correcta utilização dos depósitos acumuladores, recomenda-se que:
- se verifique periodicamente o funcionamento da válvula de segurança do sistema;
- se verifique periodicamente a pré-carga dos vasos de expansão;
- se verifique periodicamente que não existem fugas

⚠ **CUIDADO**

Desligue o depósito acumulador do sistema antes de efectuar soldaduras eléctricas na tubagem.

Marcação CE
Os depósitos em questão são fabricados em conformidade com directivas de fabrico específicas, assegurando uma utilização segura em conformidade com o parágrafo 3, do artigo 3, da Directiva 97/23/EC (PED), não sendo exigida a marcação CE.
Outras especificações técnicas estão indicadas na chapa de características do produto.

INSTALAÇÃO DA RESISTÊNCIA ELÉCTRICA

A flange do cilindro acumulador tem um casquilho de 2"F para a instalação de uma resistência eléctrica.
Aperte a resistência ao casquilho do cilindro acumulador de forma a esta ficar posicionada na horizontal.
Posicione sempre a junta fornecida entre a resistência eléctrica e as ligações.
Faça as ligações eléctricas conforme as instruções neste manual de instruções.
Utilize cabos eléctricos com secção adequada para a potência da resistência.

Η μέγιστη πίεση λειτουργίας του μπόιλερ και του εναλλάκτη θερμότητας είναι 6 bar. Εγκαταστήστε δοχεία διαστολής στο σύστημα ή στο μπόιλερ – όπως καθορίζουν οι οδηγίες της Ε.Ε. και οι τελευταίες τροποποιήσεις τους καθώς και η σχετική νομοθεσία στη χώρα εγκατάστασης – με μέγιστη πίεση λειτουργίας τουλάχιστον 6 bar και με χωρητικότητα κατάλληλη για τον όγκο και τη θερμοκρασία του συστήματος, για την προστασία του συστήματος από υπερβολική πίεση. Βεβαιωθείτε ότι η δεξαμενή μπορεί να αδειάσει χωρίς να προκύπτει αρνητική πίεση στο εσωτερικό της και χρησιμοποιήστε, όπου χρειάζεται, μια κατάλληλη βαλβίδα διακόπτη κενού. Προστατέψτε τη δεξαμενή από ψύχος και αδειάστε την σε περίπτωση που δεν χρησιμοποιείται κατά τη χειμερινή περίοδο.

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Η μέγιστη πίεση λειτουργίας είναι 6 bar.
Η μέγιστη θερμοκρασία λειτουργίας είναι 95°C.
Για τη σωστή έναρξη λειτουργίας, ελέγξτε τη σκληρότητα του νερού (η εγγύηση παύει να ισχύει αν η σκληρότητα του νερού είναι μικρότερη από 15°F και μεγαλύτερη από 40°F).

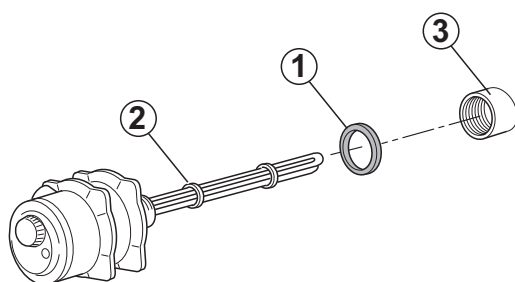
Συντήρηση
Για τη σωστή χρήση των μπόϊλερ συνιστώνται οι ακόλουθοι έλεγχοι:
- Περιοδικός έλεγχος λειτουργίας της βαλβίδας ασφαλείας του συστήματος.
- Περιοδικός έλεγχος προπλήρωσης των δοχείων διαστολής.
- Περιοδικός έλεγχος για διαρροές.

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ**

Αποσυνδέστε το μπόιλερ ζεστού νερού χρήσης από το σύστημα πριν την θερμική συγκόλληση των σωληνώσεων.

Σήμανση CE
Οι θερμαντήρες ζεστού νερού με εναλλάκτη έχουν κατασκευαστεί με βάση ορθές κατασκευαστικές αρχές και εγγυώνται ασφαλή χρήση σύμφωνα με την Οδηγία 97/23/EC (PED), Άρθρο 3, Παράγραφος 3, κατά συνέπεια δεν απαιτείται η σήμανση CE. Άλλα τεχνικά χαρακτηριστικά αναφέρονται στην πινακίδα τύπου, η οποία βρίσκεται επάνω στο προϊόν.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗΣ ΑΝΤΙΣΤΑΣΗΣ

Η φλάντζα του μπόιλερ διαθέτει μια αναμονή 2" F για εγκατάσταση ενός ηλεκτρικού θερμαντήρα.
Σφίξτε τον ηλεκτρικό θερμαντήρα ρυθμίζοντας τη θηλυκή συστολή, έτσι ώστε ο θερμαντήρας να τοποθετηθεί οριζόντια.
Μεταξύ της θηλυκής συστολής και του συνδέσμου πρέπει πάντα να παρεμβάλλεται η παρεχόμενη ροδέλα.
Εκτελέστε τις ηλεκτρικές συνδέσεις όπως περιγράφεται στο εγχειρίδιο οδηγιών.
Χρησιμοποιήστε καλώδια κατάλληλα για την ηλεκτρική ισχύ της ηλεκτρικής αντίστασης.

1 Junta
2 Resistencia eléctrica
3 Casquillo 2"

1 Junta
2 Resistência eléctrica
3 Casquilho 2"

1 Ροδέλα
2 Ηλεκτρικός θ
3 Θηλυκή συστολή 2"

ESQUEMA DE INSTALACIÓN ES

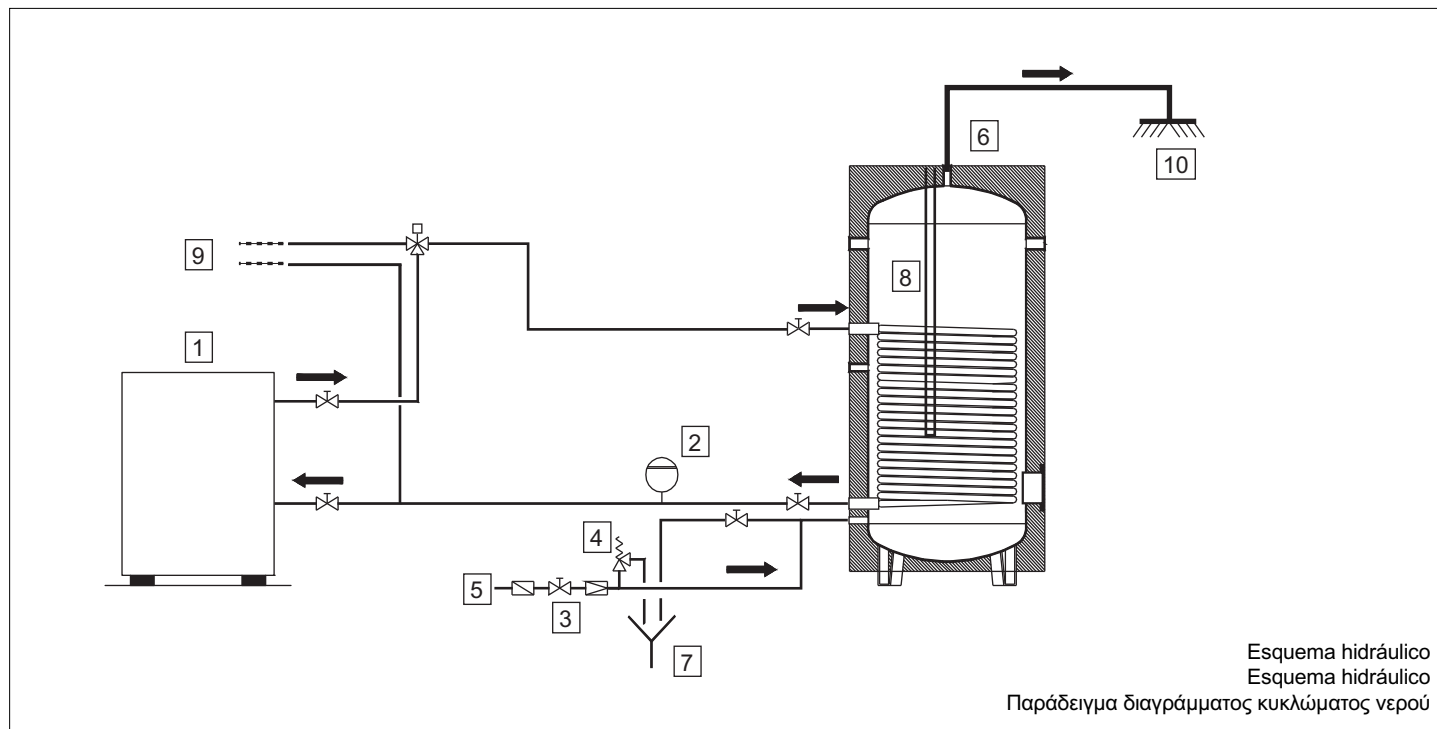
Instalación tipo, con cilindro acumulador y bomba de calor.

ESQUEMA DE INSTALAÇÃO PT

Instalação tipo, com cilindro acumulador e bomba de calor.

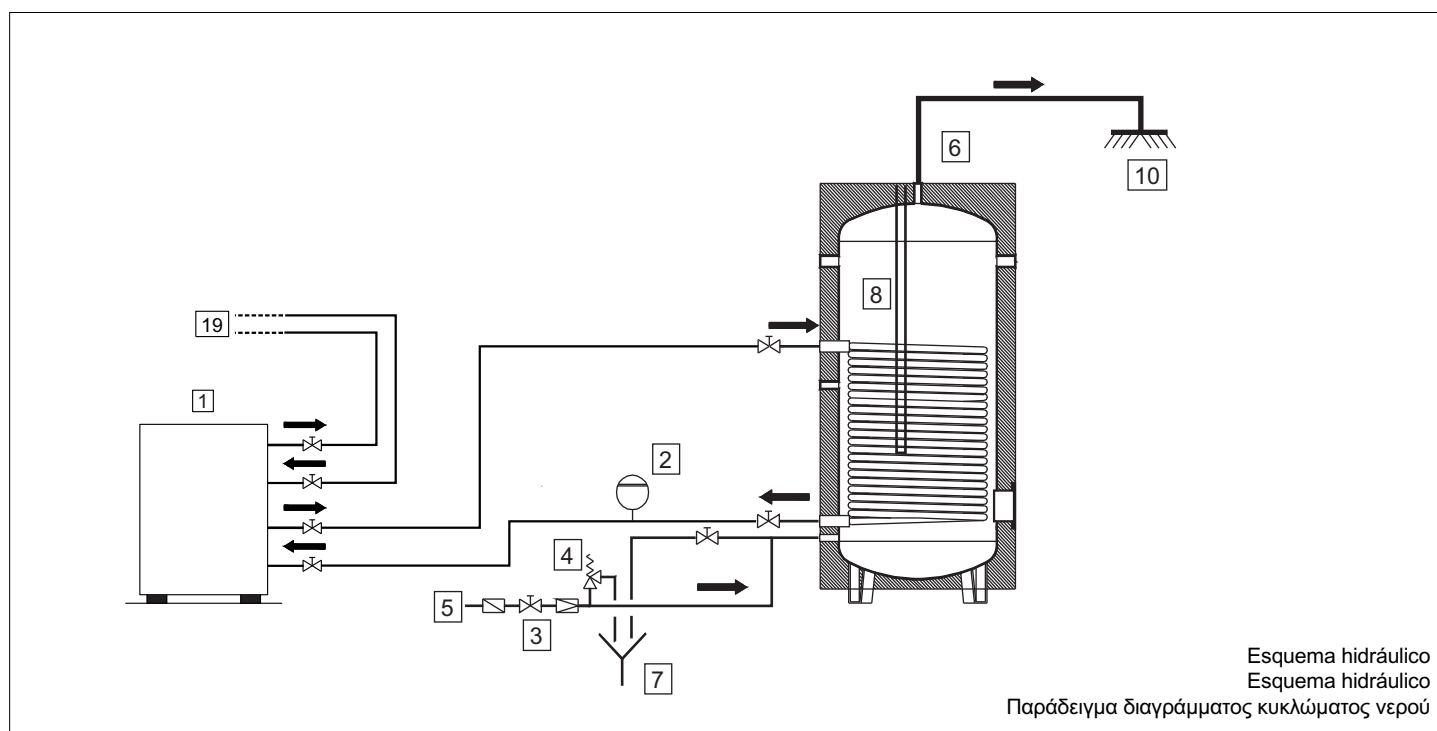
ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ EL

Τυπική εγκατάσταση, με θερμαντήρα ζεστού νερού με εναλλάκτη και αντλία θερμότητας.

Esquema hidráulico
Esquema hidráulico
Παράδειγμα διαγράμματος κυκλώματος νερού

Instalación tipo, con acumulador y bomba de calor, con recuperación total de calor para producción de agua caliente sanitaria.

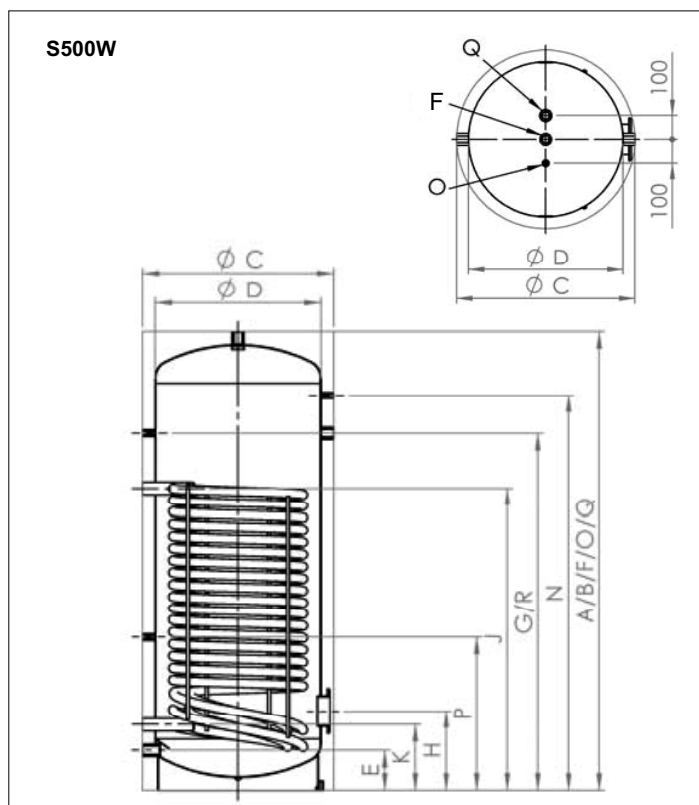
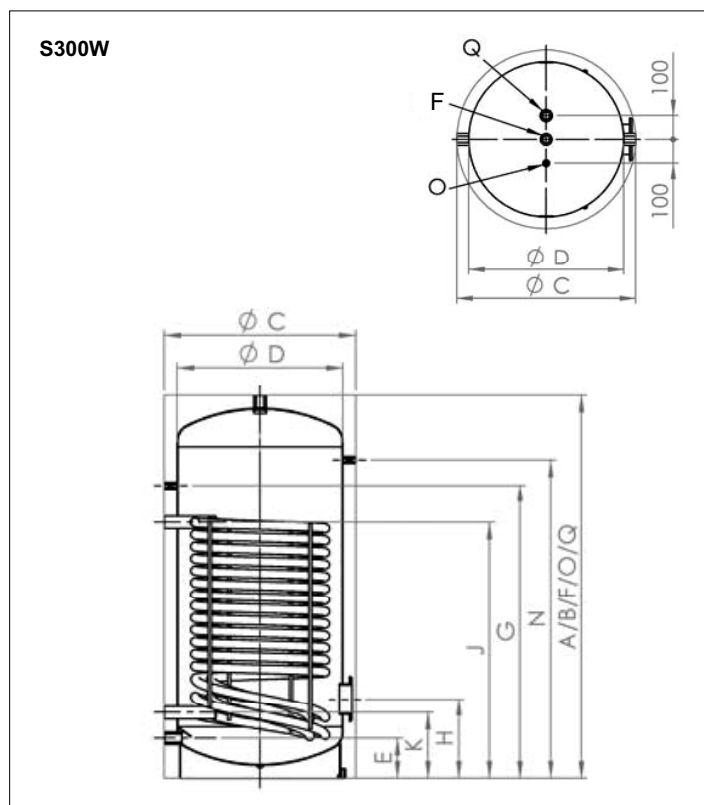
Instalação tipo, com cilindro acumulador e bomba de calor, com recuperação total de calor para produção de água quente sanitária.

Τυπική εγκατάσταση, με θερμαντήρα ζεστού νερού με εναλλάκτη και αντλία θερμότητας, με αξιοποίηση της θερμότητας αποκλειστικά για παραγωγή ζεστού νερού χρήσης

Esquema hidráulico
Esquema hidráulico
Παράδειγμα διαγράμματος κυκλώματος νερού

1 Bomba de calor (Aire/agua, geotérmica)
2 Vaso de expansión
3 Unidad de llenado
4 Válvula de seguridad
5 Agua de la red
6 Acumulador HWC
7 Drenaje
8 Manguito y sonda de temperatura
9 Sistema
10 Suministro de ACS

1 Bomba de calor (Ar/água, geotérmica)
2 Vaso de expansão
3 Unidade de enchimento
4 Válvula de segurança
5 Água da rede
6 Cilindro acumulador HWC
7 Drenagem
8 Bainha e sonda de temperatura
9 Sistema
10 Fornecimento de AQS

1 Αντλία θερμότητας (αέρας/νερό, νερό/νερό, γεωθερμική)
2 Δοχείο διαστολής
3 Διάταξη πλήρωσης
4 Βαλβίδα ασφαλείας
5 Παροχή νερού
6 Μπόιλερ DHW
Αποστράγγιση
8 Υποδοχή και αισθητήρας θερμοκρασίας
9 Σύστημα
10 Διάθεση ζεστού νερού χρήσης

DIMENSIONES ES | DIMENSÕES PT | ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ DHW EL

	Utilización	Utilização	Περιγραφή	Dimensiones	Dimensões	Διαστάσεις	300	500
A	Altura	Altura	Ύψος	con aislamiento - mm	com isolamento - mm	Με μόνωση - mm	1570	1800
B				sin aislamiento - mm	sem isolamento - mm	Χωρίς μόνωση - mm	-	-
C	Diámetro	Diâmetro	Διάμετρος	con aislamiento - mm	com isolamento - mm	Με μόνωση - mm	650	750
D				sin aislamiento - mm	sem isolamento - mm	Χωρίς μόνωση - mm	550	650
E	Agua fría	Água fria	Κρύο νερό	altura - mm	altura - mm	Ύψος - mm	140	155
				conexiones - R”	ligações - R”	Ρακόρ - R”	1 ¼”	1 ¼”
F	Agua caliente	Água quente	Ζεστό νερό	altura - mm	altura - mm	Ύψος - mm	1570	1800
				conexiones - R”	ligações - R”	Ρακόρ - R”	1 ¼”	1 ¼”
G	Recirculación	Recirculação	Ανακυκλοφορία	altura - mm	altura - mm	Ύψος - mm	1200	1400
				conexiones - R”	ligações - R”	Ρακόρ - R”	½”	½”
H	Brida con casquillo de 2" para resistencia eléctrica	Flange com casquilho 2” para resistência eléctrica	Φλάντζα με θηλυκή συστολή 2" για Ηλεκτρική αντίσταση	altura - mm	altura - mm	Ύψος - mm	295	310
				Ø - mm	Ø - mm	Ø - mm	180/120	180/120
				conexiones - R"	ligações - R”	Ρακόρ - R”	2”	2”
J	Salida bomba de calor	Saída bomba de calor	Έξοδος αντλίας θερμότητας	altura - mm	altura - mm	Ύψος - mm	920	1185
				conexiones - R”	ligações - R”	Ρακόρ - R”	1 ¼”	1 ¼”
K	Retorno bomba de calor	Retorno bomba de calor	Επιστροφή αντλίας θερμότητας	altura - mm	altura - mm	Ύψος - mm	240	255
				conexiones - R”	ligações - R”	Ρακόρ - R”	1 ¼”	1 ¼”
N	Termómetro	Termómetro	Θερμόμετρο	altura - mm	altura - mm	Ύψος - mm	1350	1550
				conexiones - R”	ligações - R”	Ρακόρ - R”	½”	½”
O	Manguito para sonda	Bainha para sonda	Υποδοχή αισθητήρα	altura - mm	altura - mm	Ύψος - mm	1570	1800
				conexiones - R”	ligações - R”	Ρακόρ - R”	½”	½”
P	Manguito para la sonda	Bainha para a sonda	Υποδοχή αισθητήρα	altura - mm	altura - mm	Ύψος - mm	-	600
				conexiones - R”	ligações - R”	Ρακόρ - R”	-	½”
Q	Anodo de magnesio	Anodo de magnesio	Άνοδος μαγνησίου	altura - mm	altura - mm	Ύψος - mm	1570	1800
				conexiones - R”	ligações - R”	Ρακόρ - R”	1 ¼”	1 ¼”
R	Anodo de magnesio	Anodo de magnesio	Άνοδος μαγνησίου	altura - mm	altura - mm	Ύψος - mm	-	1400
				conexiones - R”	ligações - R”	Ρακόρ - R”	-	1 ¼”

		300	500
Peso con aislamiento Peso com isolamento Βάρος με μόνωση	kg	145	220
Volumen de agua del serpentín Volume de água da serpentina Περιεχόμενο νερού με εναλλαγή θερμότητας	l	22,3	38,5
Superficie del serpentín Superfície da serpentina Επιφάνεια εναλλάκτη θερμότητας	m^2	3,5	5,9